

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Nouvelles du Palais fédéral

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Markus Börlin est nommé ambassadeur aux Pays-Bas

Au terme de plus de quatre années d'activité intense en qualité de Chef de la division politique VI (Suisse et Suisses de l'étranger), l'ambassadeur Markus Börlin quitte la centrale à Berne pour endosser dès l'automne prochain sa nouvelle fonction d'ambassadeur de Suisse au Royaume des Pays-Bas. A Berne, en collaboration avec trois chefs de section, il était responsable non seulement de la gestion des crises et de la protection consulaire et diplomatique de nos compatriotes résidant à l'étranger, mais aussi du service des Suisses de l'étranger. Dans l'exercice de ses fonctions, il a été amené à nouer des relations importantes avec la Cinquième Suisse. Dans le cadre de ses rencontres – qu'il a particulièrement appréciées – avec la communauté des Suisses de l'étranger, il a notamment pu se faire une idée de la vie, des joies, mais aussi des attentes, et des craintes de ceux qui résident loin de leur patrie d'origine. Un contact avec ses compatriotes de l'étranger qu'il aurait souvent souhaité plus étoffé, mais son mandat en tant que Chef de la Division Politique VI a été marqué par de nombreuses crises qui ont nécessité sa présence à Berne, dont, notamment, l'évacuation très délicate d'un point de vue logistique des Suisses dans le cadre de la guerre du Liban, le tremblement de terre dévastateur à Haïti, ou différents enlèvements particulièrement complexes auxquels des Suissesses et des Suisses ont été confrontés ces dernières années. Autant d'épisodes qui ont démontré l'importance, pour les représentations suisses à l'étranger, de disposer des coordonnées actualisées (y compris les adresses e-mails et numéros de téléphone fixe et mobile) des Suissesses et des Suisses de l'étranger. En effet, seules des coordon-

nées valables offrent la garantie que la Suisse pourra porter rapidement secours à ses citoyens en cas d'urgence ou leur fournir des informations ciblées sur des points spécifiques concernant les Suisses de l'étranger (ceci vaut pour la Newsletter électronique de la représentation concernée, pour le projet de vote électronique ou encore pour la version électronique de la «Revue Suisse»). Par ailleurs, pour pouvoir exercer ses droits politiques en Suisse, chaque citoyen suisse de l'étranger doit être dûment enregistré.

Rejoignant à nouveau les rangs des Suisses de l'étranger dès l'automne, l'ambassadeur Markus Börlin aura à cœur d'entretenir et de renforcer les nombreux contacts qui lui sont chers avec la communauté des Suisses de l'étranger. Il se réjouit d'exercer ses nouvelles fonctions à La Haye, convaincu qu'il aura l'occasion d'entretenir des contacts étroits et constructifs avec les Suissesses et les Suisses de l'étranger dans le cadre de son nouveau domaine d'activités.

## La Suisse à l'Exposition universelle à Shanghai

**L'Exposition universelle, qui se déroule à Shanghai du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre, a pour thème «Meilleure ville, meilleure vie». Son ampleur est sans précédent: durant les 6 mois de l'exposition, elle doit attirer plus de 70 millions de visiteurs sur plus de 5 km<sup>2</sup>.**

Dans le cadre de sa stratégie de communication internationale, la Suisse se présente avec un pavillon ouvert et interactif, dédié au sous-thème de l'exposition «L'interaction entre la ville et la campa-

### *Information importantes sur le mode de distribution de la «Revue Suisse»*

Depuis janvier 2010, la «Revue Suisse» est envoyée de façon généralisée sous sa forme électronique. Concrètement, toutes les personnes dont l'adresse e-mail est enregistrée auprès d'une représentation suisse reçoivent la publication par e-mail, à moins qu'elles n'aient fait la demande expresse de la recevoir sous sa forme imprimée.

Depuis avril 2010, un seul exemplaire de la «Revue Suisse» est envoyé par foyer. D'une manière générale, cette mesure a été très bien accueillie; elle permet par ailleurs de faire des économies et de préserver l'environnement.

Chaque Suissesse et Suisse de l'étranger y ayant droit peut toujours recevoir un exemplaire de la «Revue Suisse», en ligne ou sous forme papier. Afin de recevoir vos prochaines éditions dans le format que vous souhaitez, nous vous recommandons de procéder comme suit:

- Si vous n'avez pas reçu la «Revue Suisse»: vérifiez auprès de la représentation suisse où vous êtes immatriculé(e) (ambassade/consulat) si votre adresse est correctement enregistrée (adresse postale ou e-mail). Les adresses de contact des représentations suisses à l'étranger sont disponibles sous <http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/reprs.html>

- Vous pouvez consulter les éditions que vous avez manquées à l'adresse [www.revue.ch](http://www.revue.ch), rubrique Archives.

- Si vous souhaitez modifier le mode d'envoi de la «Revue Suisse» (c'est-à-dire passer de la version en ligne à la version papier, ou inversement), vous pouvez le faire à l'adresse [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch). Veuillez noter que seules les personnes enregistrées en tant que «chef du foyer», autrement dit celles à qui la «Revue Suisse» est adressée, peuvent effectuer le changement.

- Si vous ne parvenez pas à vous inscrire à l'adresse [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch), vous pouvez également signaler les changements que vous désirez effectuer auprès de la représentation où vous êtes immatriculé(e).

- Nous vous prions de bien vouloir adresser directement à votre représentation toutes vos futures requêtes concernant la «Revue Suisse». La rédaction de la «Revue Suisse» n'a aucun accès à votre adresse et à vos données administratives.

- Important pour le bon déroulement des envois: veuillez communiquer immédiatement tout changement d'adresse (postale ou e-mail) à l'ambassade ou au consulat dont vous dépendez.

Nous vous remercions d'ores et déjà de bien vouloir tenir compte de ces conseils, qui vous permettront dorénavant de recevoir la «Revue Suisse» dans la forme souhaitée – imprimée ou en ligne.

gne». Le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), Présence Suisse, est responsable du projet.

Présence Suisse est en charge de l'image de la Suisse à l'étranger. A ce titre, elle met en œuvre la stratégie de la Confédération en matière de communication internationale de la Suisse. Pour s'acquitter de ce mandat, Présence Suisse concrétise des projets à l'étranger, invite des journalistes et des décideurs étrangers en Suisse, réalise et distribue à l'étranger des supports d'information sur la Suisse et gère la participation de la Suisse à de grandes manifestations internationales comme les Jeux olympiques ou les Expositions universelles.

La Suisse se présente à l'Exposition universelle 2010 sur un pavillon de 4000 m<sup>2</sup> conçu par les bureaux d'architecte ARGE Buchner Bründler Architekten et element design Sàrl. Construction ouverte et hybride alliant technique et nature, le bâtiment incarne la symbiose entre la ville et la campagne. Le corps du bâtiment est revêtu d'une façade transparente composée d'un treillis à grosses mailles, comportant 10 000 cellules solaires qui génèrent de l'électricité grâce à une technique photovoltaïque et font des rayons du soleil un élément d'animation de la façade. A l'intérieur de l'exposition, les visiteurs vont à la rencontre de 12 Suissesses et Suisses qui parlent de leur quotidien, devant des paysages de montagnes suisses projetés sur un gigantesque écran. La rampe traversant le pavillon comporte 50 paires de jumelles offrant un aperçu en 3D sur des projets suisses concrets dans les domaines de la qualité de l'air et de l'eau, de la construction durable et de la mobilité. Un télescopage conduit les visiteurs vers le toit en végétaux du pavillon, illustrant le pendant de l'espace urbain.

Outre l'Exposition universelle, différents espaces accueillent des expositions temporaires ou des performances. C'est le cas de la région Berne-Jungfrau, présentée au public chinois pendant un mois, mais aussi de l'exposition Criss&Cross, dédiée au design suisse, qui fait le tour du monde sous le patronat de Pro Helvetia. La scène est animée par le Festival de jazz de Montreux et Pro Helvetia, avec le programme des artistes en résidence «When Swiss Bands Meet Chinese Bands», dont quatre artistes suisses se rendront à Shanghai pour toute la durée de l'Expo. En collaboration avec des artistes chinois, ils participeront à des projets qu'ils présenteront dans le Pavillon suisse. Le programme s'est ouvert sur un concert du célèbre musicien de jazz suisse Lucien Dubuis et de la parolière zurichoise non moins connue Fiona Daniels.

Le restaurant du Pavillon suisse propose des spécialités helvétiques servies aux hôtes à la mode chinoise. Près de 550 menus sont apprêtés chaque jour. Raclette et fondue au chocolat constituent les spécialités les plus demandées. Les articles proposés dans la boutique du Pavillon suisse séduisent également les hôtes chinois, en particulier les montres Swatch, dont près de 80 exemplaires sont écoulés chaque jour.

La participation à l'Expo 2010 à Shanghai représente une plateforme importante pour la communication internationale et permet

de renforcer durablement l'image de la Suisse en Chine, de cultiver les relations et de tisser de nouveaux liens. Cette plate-forme profite aussi à plusieurs entreprises suisses, qui apparaissent comme sponsors dans les locaux du Pavillon suisse de Shanghai et se donnent ainsi une visibilité dans ce marché porteur d'avenir qu'est la Chine.

A mi-parcours, le DFAE dresse un bilan positif des activités du Pavillon suisse à Shanghai. Depuis le début, le Pavillon suisse compte parmi les préférés des visiteurs et les plus fréquentés de l'Exposition universelle. Au cours des trois premiers mois, il a attiré plus de 1,1 million de visiteurs, dont des délégations de haut rang. La cheffe du DFAE, Micheline Calmy-Rey, a rendu visite au Pavillon suisse fin juin dans le cadre d'une visite de travail en Chine. Elle fait partie des 12 personnalités suisses qui, par écrans interposés, «parlent» en taille réelle aux visiteurs dans la zone d'exposition du Pavillon suisse. La Présidente de la Confédération, Doris Leuthard, s'est rendue le 12 août au Pavillon suisse à l'occasion des festivités organisées pour la journée nationale de la Suisse, qui a rassemblé près de 400 invités.

A partir de 2011, M. Nicolas Bideau reprendra la fonction de chef de Présence Suisse. Actuellement chef de la Section Cinéma de l'Office fédéral de la culture, M. Nicolas Bideau succédera à M. Johannes Matyassi, qui a été nommé ambassadeur en République d'Argentine.

Plus d'informations sur le Pavillon suisse, documents à télécharger: [www.schweizerpavillon.ch](http://www.schweizerpavillon.ch)

## NOUVELLES INITIATIVES POPULAIRES ET NOUVEAUX RÉFÉRENDUMS

Entre la dernière édition et la clôture de la rédaction, les nouvelles initiatives populaires suivantes ont été lancées:

- «Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire»: comité d'initiative: GSsA Groupe pour une Suisse sans armée, expiration du délai imparti pour la récolte des signatures: 06.01.2012.
- «Initiative sur les bourses d'études», comité d'initiative: UNES, Union des étudiant-e-s de Suisse, expiration du délai imparti pour la récolte des signatures: 20.01.2012.

Au moment de la clôture de la rédaction, d'autres référendums sont en cours, dont la date de récolte des signatures aura toutefois expiré d'ici à la parution de la «Revue Suisse». C'est pourquoi nous renonçons à en publier une liste.

A la page [www.bk.admin.ch/aktuell/abstimmung](http://www.bk.admin.ch/aktuell/abstimmung), vous trouverez une liste des objets soumis au référendum et des initiatives populaires en cours et, le cas échéant, les formulaires de signature correspondants. Veuillez envoyer les formulaires complétés et signés directement au comité d'initiative compétent.

RESPONSABLE DES PAGES D'INFORMATIONS OFFICIELLES DU DFAE:  
JEAN-FRANÇOIS LICHTENSTERN, SERVICE DES SUISSES DE L'ÉTRANGER/DFAE  
BUNDESGASSE 32, CH-3003 BERNE  
TÉL. +41 31 324 23 98, FAX +41 31 322 78 66  
[WWW.EDA.ADMIN.CH/ASD\\_PA6-AUSLANDCH@EDA.ADMIN.CH](http://WWW.EDA.ADMIN.CH/ASD_PA6-AUSLANDCH@EDA.ADMIN.CH)

Publicité

  
**swissworld.org**  
Your Gateway to Switzerland